

السلطة الوطنية الفلسطينية
بلدية جباليا النزلة

البيانات المالية
وتقرير المدقق المستقل للسنة
المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2010

طلال أبو غزاله وشركاه

السلطة الوطنية الفلسطينية
بلدية جباليا النزلة

| <u>المحتويات</u> | <u>صفحة</u> | <u>بيان</u> |
|--|-------------|-------------|
| تقرير المدقق المستقل | 1 | - |
| بيان المركز المالي كما في 31 ديسمبر 2010 | 3 | (أ) |
| بيان الإيرادات والمصروفات للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2010 | 4 | (ب) |
| بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2010 | 5 | (ج) |
| إيضاحات حول البيانات المالية | 11-6 | - |

تقرير المدقق المستقل**السادة / رئيس وأعضاء المجلس البلدي المحترمين****بلدية جاليا النزلة****غزة - فلسطين**

لقد قمنا بتدقيق البيانات المالية المرفقة لبلدية جباليا النزلة والمكونة من بيان المركز المالي كما في 31 ديسمبر 2010 وبيان الإيرادات والمصروفات وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وملخصا للسياسات المحاسبية الهامة والملاحظات الإيضاحية الأخرى.

تم اعتماد الأرصدة الافتتاحية في 1 يناير 2010 من قبل إدارة البلدية.

مسؤولية الإدارة عن إعداد البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعدالة عرض هذه البيانات المالية وفقا للأساس النقدي، وتشتمل هذه المسؤولية على: تصميم وتطبيق والمحافظة على الرقابة الداخلية المتعلقة بإعداد وعدالة عرض بيانات مالية خالية من الأخطاء الجوهرية سواء كانت بسبب الغش أو الخطأ؛ وكذلك اختيار وتطبيق سياسات محاسبية ملائمة، وعمل تقديرات محاسبية معقولة في ظل الظروف القائمة.

مسؤولية المدقق

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي في هذه البيانات المالية استنادا إلى تدقيقنا لها. لقد قمنا بالتدقيق وفقا للمعايير الدولية للتدقيق. إن هذه المعايير تتطلب التزامنا بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نخطط وننفذ التدقيق بغرض التوصل إلى تأكيد معقول حول ما إذا كانت البيانات المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

إن عملية التدقيق تتضمن القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق حول المبالغ والافصاحات الواردة في البيانات المالية. تعتمد تلك الإجراءات على حكم المدقق بما في ذلك تقدير مخاطر وجود أخطاء جوهرية في البيانات المالية سواء كانت بسبب الغش أو الخطأ.



MEMBER OF THE

FORUM OF FIRMS

TAGI is a full member of the Forum of Firms .The Forum conducts its business through its executive arm , the Transnational Auditors Committee (TAC) , which is also a committee of the International Federation of Accountants (IFAC) . www.ifac.org/forum_of_firms .

Gaza Strip Office: Tel.: (+970- 8) 2824 166 / 2826 917 , Fax: (+970- 8) 2840 387

Al-Quds St., Anssar Square, Al Awkaf Bldg., 2nd floor, P.O.Box 505 , Gaza, Palestine

مكتب غزة: هاتف: ٢٨٢٦ ٩١٧ / ٢٨٢٤ ١٦٦ (+٩٧٠-٨) ، فاكس: ٢٨٤٠ ٣٨٧ (+٩٧٠-٨)

شارع القدس، دوار أنصار، عمارة الأوقاف، الطابق الثاني، ص.ب ٥٠٥، غزة، فلسطين

عند تقدير تلك المخاطر يأخذ المدقق بعين الاعتبار الرقابة الداخلية المتعلقة بإعداد وعدالة عرض البيانات المالية للبلدية وذلك لتصميم إجراءات التدقيق الملائمة في ظل الظروف القائمة وليس لغرض إبداء رأي في مدى فعالية الرقابة الداخلية للبلدية ، كما يشمل التدقيق تقييما لمدى ملائمة السياسات المحاسبية المستخدمة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي قامت بها الإدارة وكذلك تقييما عاما لعرض البيانات المالية.

في اعتقادنا أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتكون أساسا نعتمد عليه عند إبداء رأينا.

الرأي

برأينا أن البيانات المالية تظهر بعدالة من كافة النواحي الجوهرية المركز المالي لبلدية جباليا النزلة - غزة كما في 31 ديسمبر 2010 وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقا للأساس المحاسبي الموضح بالإيضاح رقم (2-2).

عن طلال أبو غزاله وشركاه الدولية

طلال أبو غزالة وشركاه
Talal Abu-Ghazaleh & Co
كتب غزة GAZA OFFICE

زهير كامل الناظر

ترخيص رقم 98/148

غزة في 16 إبريل 2011

السلطة الوطنية الفلسطينية

بلدية جباليا النزلة

بيان (أ)

بيان المركز المالي كما في 31 ديسمبر 2010

(العملة : الشيكال الإسرائيلي)

| 31 ديسمبر | | إيضاحات | |
|-----------------------------|------------------------|---------|---------------------------------------|
| 2009 | 2010 | | |
| 399,070.77 | 2,285.86 | 3 | <u>الأصول</u> النقد والنقد المعادل |
| 294,529.37 | 108,357.15 | 4 | السلفيات |
| 693,600.14 | 110,643.01 | | مجموع الأصول |
| | | | |
| <u>الالتزامات و (العجز)</u> | | | |
| <u>الالتزامات</u> | | | |
| 112,378.09 | 260,780.91 | 5 | بنوك دائنة |
| 9,979,237.73 | 13,538,004.41 | 6 | الأمانات |
| 10,091,615.82 | 13,798,785.32 | | مجموع الالتزامات |
| | | | |
| <u>(العجز)</u> | | | |
| (10,244,031.55) | (9,398,015.15) | | (العجز) المرحل |
| 846,015.87 | (4,290,126.63) | | (عجز) فائض السنة - بيان (ب) |
| (9,398,015.68) | (13,688,142.31) | | (العجز) المتراكم |
| 693,600.14 | 110,643.01 | | مجموع الالتزامات و(العجز) |

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذا البيان

السلطة الوطنية الفلسطينية

بلدية جباليا النزلة

بيان (ب)

بيان الإيرادات والمصروفات للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2010

(العملة : الشيكال الإسرائيلي)

| 31 ديسمبر | | الإيضاحات | |
|---------------|----------------|-----------|-------------------------------|
| 2009 | 2010 | | |
| الإيرادات | | | |
| 11,291,782.15 | 7,621,318.84 | 7 | الإيرادات التشغيلية |
| 3,748,695.96 | 4,487,984.53 | 8 | الإيرادات الربحية |
| 1,473,783.00 | 666,558.00 | 9 | الإيرادات الإنمائية |
| 16,514,261.11 | 12,775,861.37 | | مجموع الإيرادات |
| المصروفات | | | |
| 10,569,910.06 | 10,951,202.93 | 10 | النفقات التشغيلية |
| 3,955,131.25 | 4,433,252.49 | 11 | النفقات الربحية |
| 1,143,203.93 | 1,681,532.58 | 12 | النفقات الإنمائية |
| 15,668,245.24 | 17,065,988.00 | | مجموع المصروفات |
| 846,015.87 | (4,290,126.63) | | (عجز) فائض السنة - بيان (أ) |

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذا البيان

السلطة الوطنية الفلسطينية

بلدية جباليا النزلة

بيان (ج)

بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2010

(العملة : الشيكل الإسرائيلي)

| 31 ديسمبر ، 2010 | التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية |
|------------------|--|
| (4,290,126.63) | (عجز) السنة |
| | تعديلات لمطابقة (عجز) السنة لصافي التدفقات النقدية من العمليات |
| 186,172.22 | التغير في السلفيات |
| 3,558,766.68 | التغير في الأمانات |
| (545,187.73) | صافي التدفقات النقدية الناتجة من الأنشطة التشغيلية |
| | التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية |
| 148,402.82 | التغير في البنوك الدائنة |
| 148,402.82 | صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية |
| (396,748.91) | صافي التدفقات النقدية خلال السنة |
| 399,070.77 | النقد والنقد المعادل في بداية السنة |
| 2,285.86 | النقد والنقد المعادل في نهاية السنة - بيان (أ) |

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذا البيان

السلطة الوطنية الفلسطينية

بلدية جباليا النزلة

إيضاحات حول البيانات المالية

(العملة : الشيكل الإسرائيلي)

1- معلومات عامه

1-1 الوضع القانوني للبلدية

تأسست بلدية جباليا النزلة في سنة 1952م بموجب الأمر الصادر رقم (203) في ظل حكم الإدارة المصرية لقطاع غزة.

1-2 أهداف البلدية

- تسعى بلدية جباليا النزلة إلى رفع مستوى الحياة المعيشية لمواطنيها في مدينتهم جباليا النزلة من خلال تطوير النواحي الخدماتية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية.

- كما وتسعى بلدية جباليا النزلة وبتعاون أبناءها سكان المدينة ، إلى الرقي بمستوى مدينتنا وتوفير بيئة نظيفة وجميلة ، وإلى تأصيل القيم الحضارية ومواكبة التطور العلمي في مختلف الميادين.

2- أهم السياسات المحاسبية

1-2 الإطار العام لإعداد البيانات المالية

تم إعداد هذه البيانات المالية وفقا للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

2-2 أسس إعداد البيانات المالية

تتبع البلدية الأساس النقدي في تسجيل المعاملات المالية وقياس نتائج الأعمال حيث تم تسجيل المصروفات عند دفعها وليس عند حدوثها والإيرادات عند قبضها وليس عند تحقيقها.

2-3 الأرصدة الافتتاحية

تم اعتماد الأرصدة الافتتاحية في 1 يناير 2010 من قبل إدارة البلدية.

2-4 العملات الأجنبية

يتم عرض البيانات المالية بالعملة التي تستخدمها البلدية وهي الشيكل الإسرائيلي وتحول التعاملات التي تتم بعملات أخرى إلى الشيكل الإسرائيلي حسب أسعار الصرف السائدة في تاريخ حدوث المعاملات وفي تاريخ كل بيان مركز مالي ولا يتم تحويل البنود النقدية المسجلة بعملات أجنبية إلى الشيكل الإسرائيلي حسب أسعار الصرف السائدة في تاريخ المركز المالي ويتم الاعتراف بفروقات أسعار الصرف الناتجة في بيان الإيرادات والمصروفات.

2-5 الممتلكات والآلات والمعدات

يتم تحميل المشتريات من الممتلكات والآلات والمعدات على بند المصروفات الرأسمالية في نفس سنة الشراء وتدرج في بيان الإيرادات والمصروفات لنفس السنة وتثبت في سجلات العهدة المخصصة لهذا الغرض.

6-2 الأمانات

هي المبالغ التي يتم تحصيلها من ذوى العلاقة لبعض الأغراض وبصفة مؤقتة ويتم تحميلها على بند الأمانات لإعادة صرفها لذوي العلاقة على سبيل الاسترداد.

1-6-2 أمانات عامة

وهي المبالغ التي يتم تحصيلها من الجمهور لإغراض الحصول علي خدمات البلدية أو من موظفي البلدية مثل (أمانات تنظيم البناء - الضرائب - الرسوم للحصول علي الخدمات - أمانات هيئة التقاعد العام - أخرى).

2-6-2 أمانات مشاريع

وهي المبالغ المخصصة للمشاريع التي تقوم البلدية بتنفيذها حسب شروط الممول.

7-2 مصروفات المشاريع

هي مصاريف الأنشطة التي تنتج من تقديم الخدمات للمنتفعين من البلدية.

8-2 المصروفات العمومية والإدارية

هي المصاريف التي تخص إدارات وأقسام البلدية المختلفة والتي لا تندرج ضمن مصاريف المشاريع.

9-2 النقد والنقد المعادل

لغرض إعداد بيان التدفقات النقدية يتم اعتبار النقد والشيكات في الصندوق ولدى البنوك والودائع الثابتة التي تستحق خلال فترة نقل عن ثلاثة أشهر من تاريخ ربطها كنقدية أو مايعادلها.

10-2 الإيرادات والمصروفات

— يتم الاعتراف بالإيرادات حين قبضها أو تحصيلها.

— يتم الاعتراف بالمصروفات وقت صرفها ويتم إثباتها بالسجلات المحاسبية شاملة لضريبة القيمة المضافة.

11-2 مقارنة البيانات المالية

تم مقارنة البيانات المالية لسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2010 بالبيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009، ونظراً لعدم وجود مركز مالي معتمد ومدقق للبلدية في 31 ديسمبر 2009 لم نتمكن من مقارنة بيان التدفقات النقدية لنفس السبب.

3- النقد والنقد المعادل

| 31 ديسمبر | | |
|-------------------|-----------------|--|
| 2009 | 2010 | |
| | | النقد في الصندوق |
| 27.45 | 74.14 | الصندوق العام |
| | | النقد لدي البنوك |
| 1,536.31 | 1,536.31 | بنك فلسطين - النصر |
| 198.93 | 198.93 | بنك فلسطين (مشروع فيصل وزمو) - فرع أبو حصيرة |
| 476.48 | 476.48 | بنك فلسطين (مشروع حديقة عامة) - فرع الفالوجا |
| 297,330.19 | - | البنك الإسلامي الفلسطيني - فرع جباليا |
| 99,501.41 | - | البنك الإسلامي الوطني |
| 399,043.32 | 2,211.72 | مجموع النقد لدي البنوك |
| 399,070.77 | 2,285.86 | مجموع النقد والنقد المعادل - بيان (أ) |

4- السلفيات

| 31 ديسمبر | | |
|-------------------|-------------------|------------------------------------|
| 2009 | 2010 | |
| 10,622,241.29 | 294,529.37 | رصيد بداية السنة |
| 1,075,087.13 | 2,207,095.66 | الممنوحة خلال السنة |
| (11,402,799.05) | (2,393,267.88) | المتحصل خلال السنة (المسترد) |
| 294,529.37 | 108,357.15 | رصيد نهاية السنة - بيان (أ) |

5- البنوك الدائنة

| 31 ديسمبر | | |
|-------------------|-------------------|--|
| 2009 | 2010 | |
| 107,935.17 | 4,510.09 | بنك فلسطين - فرع جباليا |
| 4,442.92 | 4,442.92 | البنك العربي (مشروع الصفطاوي) |
| - | 154,445.60 | البنك الإسلامي الفلسطيني - فرع جباليا |
| - | 97,382.30 | البنك الإسلامي الوطني |
| 112,378.09 | 260,780.91 | مجموع أرصدة البنوك الدائنة - بيان (أ) |

6- الأمانات

| 31 ديسمبر | |
|---------------------|----------------------|
| 2009 | 2010 |
| 20,668,264.94 | 9,979,237.73 |
| 3,638,419.24 | 6,971,008.22 |
| (14,327,419.24) | (3,407,937.63) |
| - | (4,303.91) |
| 9,979,237.73 | 13,538,004.41 |

رصيد حساب الأمانات العامة في بداية السنة
يضاف : أمانات وارده خلال السنة
يخصم : أمانات مسترده خلال السنة
يخصم : تسويات خلال العام
مجموع الأمانات العامة - بيان (أ)

7- الإيرادات التشغيلية

| 31 ديسمبر | |
|----------------------|---------------------|
| 2009 | 2010 |
| 271,558.48 | 365,523.11 |
| 1,904,750.94 | 2,084,010.96 |
| 1,108,643.56 | 1,622,181.80 |
| 6,103,016.47 | 277,265.50 |
| 693,994.00 | 2,337,287.85 |
| 1,108,625.50 | 722,497.00 |
| 101,193.20 | 212,552.62 |
| 11,291,782.15 | 7,621,318.84 |

الضرائب والرسوم والعوائد
إيرادات الرخص و الإجازات
إيرادات الرسوم مقابل خدمات
إيرادات ضرائب ورسوم محلية أخرى
إيرادات مساعدات حكومية ودولية
إيرادات استخدام الممتلكات والأموال
إيرادات غرامات
مجموع الإيرادات التشغيلية - بيان (ب)

8- الإيرادات الربحية

| 31 ديسمبر | |
|---------------------|---------------------|
| 2009 | 2010 |
| 3,748,695.96 | 4,487,984.53 |
| 3,748,695.96 | 4,487,984.53 |

مشروع المياه والصرف الصحي
مجموع الإيرادات الربحية - بيان (ب)

9- الإيرادات الإئتمانية

| 31 ديسمبر | | |
|---------------------|-------------------|--|
| 2009 | 2010 | |
| 873,783.00 | 468,050.00 | مشروع تطوير شارع النصر والجلاء |
| 600,000.00 | 150,000.00 | تبرعات ومساهمات محلية |
| - | 48,508.00 | تبرعات ومساهمات خارجية |
| 1,473,783.00 | 666,558.00 | مجموع الإيرادات الإئتمانية - بيان (ب) |

10- النفقات التشغيلية

| 31 ديسمبر | | |
|----------------------|----------------------|---|
| 2009 | 2010 | |
| 3,859,811.88 | 3,333,169.18 | نفقات إدارية وعمومية |
| 3,619,944.16 | 4,473,907.76 | نفقات السلامة والصحة العامة |
| 2,941,309.21 | 2,964,560.88 | نفقات الأشغال العامة |
| 2,240.68 | 2,091.31 | عمولات وفوائد بنكية |
| 93,994.00 | 177,473.80 | نفقات محلية متنوعة - غير عائدة لدائرة معينة |
| 52,610.13 | - | نفقات منح حكومية |
| 10,569,910.06 | 10,951,202.93 | مجموع النفقات التشغيلية - بيان (ب) |

11- النفقات الربحية

| 31 ديسمبر | | |
|---------------------|---------------------|---|
| 2009 | 2010 | |
| 2,898,803.87 | 3,274,867.99 | نفقات رواتب وأجور |
| 1,056,327.38 | 1,158,384.50 | نفقات مشروع المياه |
| 3,955,131.25 | 4,433,252.49 | مجموع النفقات الربحية - بيان (ب) |

12 - النفقات الإنمائية

| 31 ديسمبر | | |
|---------------------|---------------------|---|
| 2009 | 2010 | |
| 461,394.35 | 1,360,314.00 | نفقات مشروع تطوير شارع النصر والجلاء |
| - | 149,996.93 | نفقات مشروع تأهيل الشوارع الترابية |
| - | 103,021.65 | نفقات مشروع تأهيل مضخة مياه |
| - | 68,200.00 | نفقات شراء حواسيب - المنحة الفرنسية |
| 81,593.00 | - | نفقات مشروع تأهيل شارع الصفاوي |
| 216.58 | - | نفقات مشروع تطوير المركز الثقافي |
| 600,000.00 | - | شراء آلات وسيارات |
| 1,143,203.93 | 1,681,532.58 | مجموع النفقات الإنمائية - بيان (ب) |

13 - القضايا المرفوعة ضد البلدية (تعويضات)

بلغت قيمة القضايا المرفوعة على البلدية للمطالبة بتعويضات مالية بقيمة (527,359.00) شيكل إسرائيلي حسب كتاب السيد / المستشار القانوني للبلدية بتاريخ 16 إبريل 2011 ولم يتم تكوين مخصص لمواجهة أعباء هذه القضايا حتى نهاية السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2010 حيث أن البلدية تطبق الأساس النقدي في معاملاتها المالية.

14 - عدد الموظفين

بلغ عدد العاملين في البلدية خلال شهر ديسمبر 2010 (392) موظفا.